

Dedicated to the ideals and interests of young Americans of Ukrainian descent. Informative, instructive. Supplement of Ukrainian daily Svoboda. Published by the Ukrainian National Association.

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК SVOBODA UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address: UKRAINIAN WEEKLY SECTION 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J. Tel. Henderson 4-0237 Ukrainian National Ass'n Tel. Henderson 5-8740

PIK LXV 4. 7 IN TWO SECTIONS SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, JANUARY 11, 1958 IN TWO SECTIONS No. 7 VOL. LXV

Announcement of Congressman Michael A. Feighan

Congressman Michael A. Feighan—well known friend of Ukrainian Americans, who has intervened on various occasions, both in Congress and at public appearances in behalf of the Ukrainian liberation movement—today announced formally that he is a candidate for renomination at the Democratic primaries in the 20th Congressional District.

We will give him the fullest support.

Mr. Feighan has represented this District since January, 1943, and is fourth ranking Member of the powerful House Judiciary Committee.

In seeking re-election to his ninth term in Congress, Mr. Feighan made the following statement:—

National Defense

The primacy of the United States among the nations of the world has been seriously threatened by the recent technological success of the Soviet Union. This new threat demands a complete overhaul of the system and attitude which has permitted the loss of the overwhelming superiority the United States held but a few years ago in all areas of national defense.

The American people have rejected the dangerous theory that an adequate national defense program is too costly to sustain. Our liberties and free way of life are not subject to a price tag. We cannot afford anything less than a clear superiority in a price tag. We cannot afford anything less than a clear superiority in all areas of national defense over an enemy which has shamelessly announced its intention to conquer the world.

As a first step in regaining a safe margin of superiority over the Russians in the field of national defense, I propose that:

1) An all out program be launched for the immediate perfection of a wide range of intercontinental guided missiles and defensive anti-missile weapons and other types of advanced scientific defense weapons.

2) This all out scientific program be placed safely above the present Inter-Service confusion and under the direction of one individual who will have the authority to make decisions and be publicly accountable to break through the bureaucracy of the Administration and the White House Palace Guard.

3) A position of bold and courageous leadership be taken in the fields of science and technology; revive the spirit which created atomic power and push ahead with all our scientific talents and national resources.

4) The confusion and delay created by the Administration technique of government by committee must be eliminated. The President of the United States must assume responsibility for the conduct of government.

Foreign Policy

The Eisenhower Administration has built itself a make believe world in which it has been sleeping these past years. The lethargy and complacency created by this make believe world has caused the United States to slip from a favored

position among the powers of the earth to one of uncertainty. By creating high sounding slogans and turning their backs upon the world off reality, the Administration has allowed our former position of strength to atrophy by disuse. Our prestige in world affairs has fallen to an all time low.

As a second step in regaining our favored position in world affairs, we must clear away the ideological fog and confusion which has caused our national security affairs. To this end we must:—

1) Reject the theory of political evolution which has been manufactured by the Eisenhower Administration as the threat of Russian communism. Untangle our national security from all relationship with so-called "national communism" as represented by the despot Tito and other agents of the Kremlin.

2) Return to a position of principle in the conduct of our foreign affairs, those great political and moral principles upon which our free way of life is built.

3) Terminate all foreign "give away" programs. We cannot win dependable friends with dollars. We should assist our proven friends with long term loans to finance sound development projects.

4) Step up our programs of technical assistance and exchange of persons from free countries as a means of helping under-developed countries to help themselves.

5) Every appropriation involving assistance to any foreign country should be considered in Congress on a country by country basis, each country program must be required to stand singly, separately and on its own merits. This system would abolish the evils of the "package deal" foreign aid merits. This system would abolish the evils of the "package deal" foreign aid programs which in the past, have brought discredit upon legitimate foreign assistance programs.

Economic Policy

Once again, after a Republican Administration, the American people are faced with the grim specter of economic recession. The average American, whether on the farm or in the factory, is tightening his belt. Inflation and layoffs—products of the Eisenhower hard dollar policy, threaten to cripple the energy and security of our nation.

The narrow economic theory upon which the so-called "Eisenhower hard-dollar policy" is based has been a failure and must be rejected. The economic health of our country comes from our people and not from some narrow theory which favors the select few. Our economic sights must be lifted. All the talents off our people together with the great technological advances opened up by atomic power must be allowed to participate in the development of a broader based economy than the present one based upon the Eisenhower hard dollar. We must not allow anyone to hold back the wave of progress which has so characterized the American way of life in the past. There can be no artificial limits imposed upon the economic potential of our free way of life.

There is no excuse for the growing unemployment which now exists in many parts of country. There is no justification for the strains put upon the average family budget in acquiring a fair share of the things in life every family has a right to expect. The United States Government should be more concerned with the welfare of its citizens than in the interest rates of banks. The purchasing power of the peo-

Ukrainian Nationals Lead American Soccer League

The Ukrainian Nationals of Philadelphia took over sole possession of first place in the American Pro Soccer League which operates in five states and is considered as the strongest loop in America.

This is a great achievement for a team that played in amateur ranks in previous seasons and a fine tribute to the players almost all of whom came to America as DP's in the last ten years.

After completing the first half of the season's schedule, the Ukrainians defeated Brookhattan of New York 3-0 for a good start of the second round. In the ten games played as 1957 came to a close, only last year's pro champs, Hakoah of New York boasts of a 3-2 victory over the Uke Nats, with Baltimore and Philly's Uhrik Truckers both

tied the leaders. Ukrainians took the measure of Brookhattan twice, Elizabeth Poles, Ludlow and Fall River from Massachusetts, the Brooklyn Italians and the Newark Portuguese. In these ten league games the Ukrainians scored 26 goals and allowed only 8 for the opposition, for the league's best goal-average record.

At each of the home games the Ukrainians have drawn over a thousand fans and have made a hit wherever they play because of their fine exhibition of footwork and team spirit.

The metropolitan newspapers of the East have reported these Ukrainian games with bold headlines and accounts of the games, which is great publicity for the Ukrainians.

PASTOR KUPCHINSKY DIES

One of the pioneers in Ukrainian American and Canadian communal and religious life, Dr. Wolodymir Kupchinsky, 70, pastor of the Ukrainian Presbyterian Church in New York City, located on 2nd Avenue and East 7th Street, died last Tuesday afternoon, January 7th, 5:20, a victim of pneumonia.

The deceased was born on June 14, 1888 of a priestly family, in the town of Zolochiv, Western Ukraine. He emigrated to Canada in 1903. He studied medicine there and received his M.D. He returned to Ukraine, and then back to Canada in 1912 and stayed there until 1925, and then came to the United States as a Protestant minister.

Aside from performing his ministerial duties, Dr. Kupchinsky engaged himself in various cultural and charitable works. He was able to gain free hospital beds and treatment for many Ukrainians of the various religious denominations. He had at his service around 50 free hospital beds which were well used. Mr. Volodimir Dzuiz, well known Ukrainian American inventor and industrialist, gave a grant to Dr. Kupchinsky in the amount of \$10,000 to establish a free room for patients at the Presbyterian Hospital's Medical Center, one of the



Dr. Wolodymir Kupchinsky

best in the country. Quite a number of Ukrainians, including the late Dr. Luke Myshuha, who was editor-in-chief of Svoboda, were able to utilize these facilities to the fullest extent.

Last year Dr. Kupchinsky visited the Middle East and stayed for awhile in Jerusalem. The deceased is survived by three sons, Roman, Julian, Bohdan, two daughters Helen and Olga, who are both engaged in law practice, and his brother, the noted Ukrainian composer, Roman.

Funeral services were held today.

Ukrainian Folk Dances to Be Presented at the Brooklyn Museum of Art

The Junior Ukraine Dancers, under the direction of Nina Bacard, and the New Dance Ukraine, led by Ted Carpluk, will take part in a presentation of folk dances at the Brooklyn Museum, Eastern Parkway, Brooklyn, New York, Saturday, January 18th at 3: P.M. Admission is free to the public.

The two groups will present a program of Ukrainian folk dances. Other groups on the

program will include the Thunderbird American Indian Dancers and the McNiff School of Irish Dancing.

The program is part of a series of programs devoted to acquainting the American public with the folk music and dancing of the various nationalistic groups that make up the American scene. The Brooklyn Museum, in conjunction with the Folk Festival Council, sponsors the monthly series.

a crippling blow at the hard earned gains of organized labor. The proven leaders of organized labor are to be commended for the steps they have already taken to clean up the outrageous situation as exposed by a committee of Congress. However, enemies of organized labor have sought to seize upon this occasion to bring general discredit upon all of organized labor. I pledge my support behind the proven leaders of organized labor in their efforts to clean up the racketeers who have defamed the reputation of organized labor. I shall resist all efforts put forth by the enemies of organized labor to break down our system of collective bargaining and other laws which clearly protect the rights of the working man and woman.

Ukrainian Lens Expert Will Supervise Installation of U.S. Satellite-Tracking Cameras

ROCHESTER, N. Y. — Stefan Sydor, Eastman Kodak optical specialist, who was born in Bayonne, N. J., but spent most of his boyhood in Ukraine, will be the man in charge of installing 12 cannon-size telescope cameras around the world to photograph a satellite when the U.S. sends one up, says the Rochester Democrat Chronicle of December 28, 1957.

Sydor will leave this month for the first of 10 overseas destinations, South Africa. Other cameras will be installed in this country.

The satellite tracker, one of six or seven top big-lens polishers in the U.S., himself polished and supervised the polishing of three lenses for the first three-ton monster now installed near Albuquerque, N. M.

The instrument that will photograph the American satellite is a camera 10 feet high, with three lenses and a mirror that pivots and turns speedily. Its front lens measures 21 and 3/4 inches. Scientists at the Smithsonian

Astrophysical Laboratory conceived it and called on Sydor to work on the lenses. The non-classified project moved on schedule until the Russians sent up their Sputnik and gathered all the propaganda laurels.

In addition to polishing, Sydor developed tools and machinery to finish the lenses of all the cameras.

Target date for installing the instruments in connection with the International Geophysical Year is May.

Sydor says the lenses in the Kodak cameras are "among the best in the world, and may even be the best."

The Rochester Democrat Chronicle says he ought to know. He was one of a handful of experts who hand-polished the massive mirror used in the 200-inch Mt. Palomar telescope, the largest in existence.

Sydor picked up his interest in lenses in Ukraine, starting as a polisher of flashlight lenses.

Boyhood Friends Meet For First Time Since Flight From Ukraine in 1949

CLEVELAND, Ohio. — Two Ukrainian refugees who fled Ukraine in 1949 met here in December for the first time since their flight, reports Sara McCarthy of the Cleveland Plain Dealer.

Dr. Nicholas Hrushkewycz, physician, who is on the staff of Grace and Fairview Park hospitals, welcomed his former school friend, Atanas Figol, and his traveling companion, Prof. Volodymyr Kubijowych, both now of Paris, at his home at 2892 W. 14th Street.

Prof. Kubijowych, noted scientist and geographer who is director of the International Society of Ukrainian Scientists, and Mr. Figol, secretary and treasurer of the Shevchenko Scientific Society, are currently visiting Ukrainian communities in all parts of the United States and Canada. Their tour concerns the Shevchenko Society's plans to translate into English the four volumes of a Ukrainian Encyclopedia, of which two volumes in the Ukrainian language have already

been published in Munich, Germany.

The doctor, who had a medical practice in his native Ukraine, came to the United States in 1949 and interned in St. Mary's Hospital, Hoboken, N. J., before coming here in 1952.

Mr. Figol, a lawyer in Stanislaw, fled first to Austria and later took up residence in France.

The Paris visitors told Dr. Hrushkewycz that the society, which was founded 83 years ago to review Ukrainian culture after it had been crushed by the Russian czars, plans to place English translations of the encyclopedia in every library in the United States.

Ukrainians of Catholic and Orthodox churches in the Greater Cleveland area, working through the United Ukrainian Organization of Cleveland, plan a \$150,000 campaign early next year. Heading the local campaign is John Tarnavsky, secretary of the Parma Savings Co.

Alien Address Reports Must Be Filled in January

The federal law requires, with exceptions, that every alien in the United States on January 1st of each year must report his address during the month of January. This requirement includes not only aliens who are permanent residents, but non-immigrants as well—foreign students, visitors, seamen, and treaty traders, to name a few.

Aliens who are temporarily absent from the United States during January must report their address within ten days after their return.

The report, which is made on the Annual Address Report Card (Form 1-53), can be obtained through any U. S. Post Office or local U. S. Immigration and Naturalization Office. When the card is filled out, it should be handed to a postal clerk or immigration office employee. It should not be mailed.

The law applies equally to

alien children, but if they are under 14 years of age their parents or legal guardians should submit the address report card for them. Should an alien be confined to a penal or mental institution, his legal guardian is required to make the report.

An alien who is ill may send a friend or relative to obtain the address report, and then have the filled-out card returned to the issuing clerk.

The only exceptions to the address report requirement are non-citizens in diplomatic service, foreign representatives to the United Nations, and Mexican contract laborers.

If an alien wilfully or inexcusably fails to report his address during January, he may be taken into custody and deported from the United States. He may also be fined and imprisoned before deportation.

KNOWLEDGE OF AMERICAN HISTORY EARNS \$16,000 UKRAINIAN VET FROM LOUISIANA

NEW YORK, N. Y. — Dr. Alexander Sas-Yaworsky, veterinary surgeon from Kentucky, has reached the \$16,000 mark on the popular CBS-TV "64,000 Question" quiz show. Dr. Sas-Yaworsky has appeared on the program for the past three weeks, answering

questions in the category of American history. The doctor, who came to the United States after World War II, will announce on the next program January 14 whether he has decided to take the \$16,000 or to try for \$32,000.

1958 Svoboda Jubilee Almanac Out Now

Interesting, informative, and well illustrated, the 1958 Svoboda Almanac made its appearance last week.

It is 134 pages in length, with many added pages devoted to greetings from branches of the Ukrainian National Association, which published it, and from various business firms and individuals.

The Svoboda first appeared in 1893.

The almanac is published also in conjunction with the 40th anniversary of the Proclamation of Ukrainian National Independence, and the establishment of the Ukrainian National Republic, which after several years of existence finally succumbed before the might of the Bolsheviks and the forces of other national enemies of Ukraine.

The contents of the almanac consist of a calendar of religious and historic dates, both Ukrainian and American, an article entitled The Sixty-Five Years of Service of the Svoboda, verses, reprints of the Fourth Universale of the Ukrainian Central Rada (Council) the Ukrainian republic's governing body, of January 22, 1918; the Proclamation of the Ukrainian National Rada (Council), the ruling body of the Western Ukrainian Republic, of November 1, 1918; and articles by messrs Wasyly Mudry, Anton Dragan, Bohdan Krawiec, Roman Smal-Stocky, Ivan Kedryn, Ivan Kernytsky, Luke Luciw, W. Buchacky, O. Kisilevska, Yaroslav Padokh, T. Sydorenko, H. Dudar, M. Krasnowska and others.

Copies of the Svoboda 1958 Almanac can be obtained from the Svoboda Bookstore or from the Branch secretaries of the Ukrainian National Association.

UYL-NA Foundation to Review Fund

PITTSBURGH, Pa. — The Ukrainian Youth League of North America Foundation, Inc., will review its initial fund-raising campaign and crystallize plans for further activities at a meeting of the executive board held here January 11-12.

The meeting will be the board's second conference since the Foundation made its formal bow last fall at the Detroit convention of the Ukrainian Youth League of North America. It will be held in conjunction with the League's executive board meeting.

The Foundation executive board, headed by Joseph Gurski, Detroit, recently began active campaigning to establish the Foundation as a leading institution dedicated to the fostering of Ukrainian culture.

To attain this goal, a drive for donations has already been initiated among individuals and organizations interested in preserving Ukrainian traditions on this continent. The drive has also been extended to philanthropic individuals and institutions in the United States and Canada.

Headquarters for the Foundation's operations have been set up at 2 East 70th Street, New York City, and the motto of the organization is: "Absorb all cultures... forget not your own."

William Polewhak, of Elizabeth, N. J., is the chairman of the financial committee.

Pupils of Ukrainian Music Institute Demonstrate Piano Virtuosity

NEWARK, N. J. — Six pupils of the Ukrainian Music Institute gave a demonstration of their piano-playing ability in Griffith Auditorium here on December 30 at a luncheon attended by more than 150 piano teachers, says the Newark Evening News of December 31, 1957.

The students, ranging in age from six to 17, were Martha Cybyk, Oksana Nahnybida, Dmytro Rohowskyj and Bohdana Rycar of Newark, Bohdan Kobzar of Clifton, N. J., and Lydia Rudnytska, of Passaic, N. J.

The demonstration was arranged by Mme. Daria Karanowych, head of the institute, and sponsored by the Griffith Music Foundation. Mme. Karanowych and her assistants, Olga Chypak and Helen Kym, took part in a discussion of teaching techniques directed by Senolt H. Frieswyk, educational director of the foundation.

UYL-NA Directory

Have you forgotten the name of that person you met at a Ukrainian function out of town, but you remember their residing city and the name sounds something like...???. Well, look it up in the Ukrainian Directory. Very soon the UYL-NA Directory will be printed up, containing the names, addresses and telephone numbers of Ukrainians we all know aren't afraid to

see their name in print. We'd like to know who you are so we could contact you if the need arises. This list comes in very handy when mailing Christmas cards or when you are trying to find out if a particular person is going to attend the next social or business function. You'll be surprised how many other people are Ukrainian in your own city.

Ohio State League Has Holiday "Get-Together"

On Sunday December 29th, representatives from Akron, Youngstown and Cleveland met at Ben Lemichuka's Berea Lane and Skating Rink for an informal "get-together" and a short meeting. The many "old-timers" present enjoyed meeting the many teenagers attending their first Ukrainian Youth League of Ohio function. Present plans to give the young people a chance to help run the Convention in September were well received. In the near future an organizational meeting will be scheduled for the purpose of selecting committee heads who will then be able to plan their 25th Anniversary Convention function.

The well known and spacious Hotel Statler has been reserved for the UYL-NA's Silver Anniversary to take place this year August 30, 31 and September 1. Each person in attendance introduced themselves to the group and commented on the League and coming convention. An interesting observation expressed by more than one teenager was that they had always wanted to join in the League's functions but just didn't know how. The coming convention should fulfill this need.

Eugene Woloshyn

СВОБОДА SVOBODA

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays...

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

The Ukrainian Weekly

Subscription Rates for Ukrainian Weekly \$3.00 per year U. N. A. Members \$2.00 per year

Address: "SVOBODA," P. O. BOX 346 - Jersey City 3, N. J.

The Need of a Full Scale Operation

We believe that intensified efforts should be made by all of us, Americans of Ukrainian descent, to spread more knowledge among our fellow Americans about the background of the Ukrainian people...

The time is most propitious now. Events of great historical significance are occurring daily. The most important of them are those which affect our national security...

In this crisis our American policy should be on the correct line. And it is our duty to see to it that it is on that line. Namely, that our country should in tangible and intangible ways win the confidence of the Ukrainian people...

We, as Americans, have made vast commitments, with extraordinary expense attached. We are keeping up, for instance, Chiang-Kai-Shek, and what may be called, his garrison, out on the island of Formosa...

Yet our policy makers and military strategists have thus far given but little consideration on a prime force in fighting off a possible Soviet Russian aggression...

To be sure, being behind the Iron Curtain, not much can be learned outside of what they are doing. The exploits of the Ukrainian Underground, the passive resistance of the peasants...

That is why, we Americans of Ukrainian descent, should do our utmost to remedy the situation. Firstly by individual efforts. Send appropriate communications if this respect to persons of influence in these matters...

Besides that, be sure to give your best moral and material support to the Ukrainian Congress Committee of America.

This nationally representative organization, founded at the First Congress of Americans of Ukrainian Descent, held in Washington, D. C., in 1940, has increasingly been successful in spreading knowledge about the Ukrainian people...

Help the Ukrainian Congress Committee by donating a substantial amount to the Ukrainian National Fund. And do it soon.

Wake Up and Read

In 1955, Edward Crankshaw, the eminent British authority on Soviet Union affairs, wrote about what seemed to him the most important single thing about post-Stalinist U.S.S.R.

"There is no appetite in the Soviet Union more insatiable than the appetite for reading... The Russians read everything and everywhere... in the trams, in the underground, on seats in the park, walking in the queues, at restaurant tables...

In 1955, a Gallup poll conducted in the United States revealed that in the previous year 61 per cent of adult Americans had not read any books except the Bible...

In 1958, the American Library Association and the National Book Committee are sponsoring National Library Week, March 16-22. Its aims are expressed in a concurrent resolution of the House and the Senate...

And this applies, as well, to Americans of Ukrainian descent. Thanks to the efforts and the sponsorship of the Ukrainian National Association, there are so many books which have been published, scholarly and interesting...

WHY BE ON THE OUTSIDE? JOIN THE UKRAINIÁN NATIONAL ASS'N TODAY AND READ THE "SVOBODA" AND THE "UKRAINIÁN WEEKLY"

THE BALANCE SHEET OF 1957

By CLARENCE A. MANNING

It is a conventional procedure in the early days of a new year to cast the eyes back and summarize the chief events of the preceding year...

From a superficial point of view, no one can be so well satisfied with the events of the past year as Nikita Khrushchev. It has indeed been his best year and not since 1945 have events so favored the Kremlin under his direction...

On the other hand, there is every sign that Khrushchev, in making his bid for power and in allowing a certain weakening of controls to win support for his campaign, has to some extent overreached himself...

So far the Communist world has scored but one clear advantage—it launched the first earth satellites and it is very unlikely that in this field American energy and skill and the skill of the scientists of the free world cannot overcome the

SOVIET REGIME - ONE OF DREADFUL EXPLOITATION

By MYKOLA LIWYCKYJ

Chairman of the Executive Committee of the Ukrainian National Council, at a Protest Rally of the League for the Liberation of the Peoples of the Soviet Union (Paris Bloc), held on the occasion of the 40th anniversary of the usurpation of power by the Bolsheviks in Munich, November 20, 1957

From the national point of view, the Bolsheviks have introduced a regime of national subjugation. The development of a true national culture is not possible in our countries...

In short, the regime in the non-Russian countries of the Soviet Union can be described as despotism and a modern colonial rule. This is, indeed, undisguised Moscovite Soviet colonialism.

Ladies and Gentlemen! Is it not a dreadful disgrace for the whole of mankind that a European power, namely the Soviet Union, in the middle of the 20th century, pursues a colonialist policy—and, at that, as regards other European or West Asian peoples...

In connection with the 40th anniversary of the October revolution, Soviet propaganda is devoted in particular to our peoples. The Soviet press and affirm again and again that most of our peoples have their own independent and sovereign states...

Ladies and Gentlemen, does not history repeat itself? Almost forty years ago and, later, during the insurrection and the unceasing resistance in the

DON'T QUIT THE U.N.A.!

By THEODORE LUTWINIAK

Holders of 16 Year Endowment certificates in the Juvenile Department of the Ukrainian National Association, and holders of 20 Year Endowment and 20 Payment Life certificates in the Adult Department, should check the maturity dates...

When a member's certificate becomes payable or paid-up that member is no longer a dues-paying member and therefore is not entitled to the privileges of active membership...

Some of the members, even though they are eligible, do not apply for new certificates and so are lost to the U.N.A. as active members. A conscientious branch secretary would make it a point to keep after these members...

Don't let your membership cease simply because your certificate reached its maturity date. You have already been a member 16 or 20 years, so take out a new certificate and continue your membership...

course of the past decades, with all our heart that the peoples who are still free may be spared this fate. Words alone are not enough! What could be done in order to avert the danger that threatens? The Soviet Union is still very strong, and if, as was already said, the present internal difficulties are overcome, then it will become even more dangerous.

Ladies and Gentlemen! Unfortunately, I cannot prescribe any sure remedy of combatting this evil. If the leaders of the mighty world states are not able to do so, how can a modest political emigrant hope to do so. I can only emphasize: the will to defend freedom and the will to defend freedom must predominate over everything else...

The great Italian freedom fighter of the 19th century, wish (Concluded on page 3)

THE KINGLET AND THE BEAR

By IVAN FRANKO (Translated from Ukrainian)

A Bear once walked with a Wolf in the forest. Suddenly they heard a strange twittering in the bushes. They drew nearer to see who it was and noticed a small birdling with a tail turned up as it jumped from twig to twig and twittered.

"Brother Wolf," said the Bear, "who is the birdling that sings so nicely?" "Hush, brother Bear. It's the Kinglet," whispered the Wolf.

"A Kinglet?" whispered the Bear in fear. "Then we better bow to him." "Certainly," said the Wolf, and both bowed down to the very ground. The Kinglet, however, did not even give them a single glance, but went twittering and leaping from one twig to another.

"Look, so small and so haughty," the Bear grumbled. "He wouldn't even give us a single glance! Wouldn't it be worth while to see what his palace looks like?" "I don't know," the Wolf replied. "I know where his palace is, but somehow I never thought of looking into it."

"Is it really terrible to look at it?" "No, it is not so terrible as improper to look into it."

lets twittered in the nest: "So, Mr. Bear? You spit on us? What do we owe you? Aren't we children of honest parents? Why do you call us changelings? For this insult you must answer to us."

The Bear was so frightened by their cries that he almost shook in fear. He rushed away with all his might from the nasty tree hole, ran to his lair, and hid there. In the meantime the young Kinglets kept on making a racket in their nest until their father and mother came flying to them.

"What happened here?" the parents asked, handing their children worms and flies. "We don't care for flies! We don't want worms! We won't eat, even if we were to die of hunger, until you show them if we are really changelings, and no children of an honest father."

"What happened?" the parents asked. "The Bear came here, called us changelings and spat into our nest." "Is that so?" the Kinglet called, and, without thinking long, flew to the Bear's den.

"Bah, and this is the royal palace?" the Bear called out. "Why, that's a beggar's den! And those naked fledglings, are they a king's children? Whew! What ugly changelings!" As the Bear said this, he spit into the hole. He wanted to leave, when the young King-

a keen mind. Well, listen to me what is my plan. The enemy's army will fly in the air, that's true. But what do we care! Let us go to the Kinglet's nest and take his children prisoners of war. As soon as we have them in our hands, we will force the old Kinglet to put an end to the war and surrender to us. Thus we will win."

"Hurrah! Hurrah!" all the animals cried out. "That means," the Fox went on, "we have to march in close order as the enemy Eagles and Hawks might gouge out our eyes should we scatter. It is always safer to be close to each other."

"That's true, that's true!" called out the rabbit, who at the very thought of Eagles felt how his legs began shaking. "I will go at the head," the Fox went on, "and you shall follow me. Do you see my tail? Well, this will be our battle banner. All of you will look attentively at my tail. As long as I shall hold it straight up, there will be no danger, and you may march bravely on. Should I catch wind of an ambush, I will at once lower my tail; this will be a signal to you that you should proceed more slowly and with greater caution. And should there be real trouble, then I will press my tail between my hind legs and then you shall

Hearing the noise, the birds began rlying together. The air whirred from the motion of their wings, leaves fell from the trees. Cries, calls, hoots, pipings filled the air and split the ears.

The animals marched on in close formation in the direction of the Kinglet's nest. The birds flew above them in a thick cloud, but could not stop them. But the Kinglet did not worry very much. Seeing how the Fox was marching at the head of his army with his tail straight in the air, he called to the Hornet, "Listen, Friend. That's the enemy general. Fly as fast as you can to him, 'sit (Concluded on page 3)

### This Is the Ukrainian Youth League Of North America

The following is an article authored by the late Walter Wm. Danko for the 1953 Newark UYL-NA convention which we later used with telling effect for the 1956 Buffalo Convention and the 1957 Detroit convention.

3—To take the initiative and leadership in the organization of American and Canadian Ukrainian youth and subsequently to take joint action when such action is deemed necessary.

4—To disseminate a knowledge of Ukraine, the Ukrainian people and of their aspirations for a free and independent Ukraine.

5—To advance the cause of Ukrainian Brotherhood. While all five points listed above are extremely important, we particularly wish to stress the latter two points.

#### UYL-NA Membership

As for membership, the UYL-NA has its doors wide open at all times to Ukrainian individuals (\$2.50 per year) and organizations (\$5.00 per year). Membership in the Ukrainian Youth League of North America is open to any youth organization comprised of Americans and Canadians of Ukrainian descent, independent or otherwise, be they a cultural, athletic, social, fraternal, religious, political, etc. group. Any organization fostering or advancing communism or any other foreign ideologies (as we know them), are forever excluded from UYL-NA membership.

#### Membership Advantages

To a member club, the UYL-NA offers: 1—Participation in all League activities—sports programs, cultural events, rallies, conventions, etc. 2—Representation at the convention by two delegates each with one vote.

We again reiterate the aims, the purposes, and the workings and machinations of the Ukrainian Youth League of North America, the leading democratic Ukrainian youth organization in the free world. The UYL-NA, a strong anti-communist organization, was organized in August, 1933 at the Chicago World's Fair by a group of progressive-minded Ukrainian youth from all parts of North America. The UYL-NA was established and so designed as to unite into one single national force or unit all Ukrainian youth in North America, irrespective of their religious or political beliefs, with the natural and never-ending exclusion of communists or other despotic totalitarian "isms".

#### UYL-NA Purposes

The purposes of the UYL-NA since its inception 23 years ago have been:

1—To provide a common meeting ground for all American and Canadian Ukrainian youth so that they could better understand each other, their background and their problems.

2—To foster all cultural interests, to promote athletic activities, social life and other interests among the members of the League.

3—Organization—a stepping stone for you and your club to greater accomplishments.

4—An opportunity to broaden your activities through its program.

5—Subscription to the League publications, the Ukrainian Trend and Trendette.

6—Individual participation in all Ukrainian youth matters and discussions.

The UYL-NA, with member clubs which are welded into State Leagues and District Councils in the main Ukrainian-populated areas in the U.S.A. and Canada, has conducted annual conventions each Labor Day weekend since its inception (except during World War II—1942 through 1946), such as the one scheduled for Cleveland's Hotel Statler this Labor Day weekend, August 29-September 1, 1958.

UYL-NA has also conducted sectional rallies and pre-convention dances, annual sports rallies (including bowling, basketball, softball, track and field, golf, etc.), cultural events, testimonial dinners, concerts, published books and periodicals that have all propagated and advanced the "Ukrainian" name among the general American and Canadian public as no other Ukrainian youth organization has.

UYL-NA has also built many friendships and has been responsible for many successful marriages, too, for many of our Ukrainian youth.

This then, somewhat in brief, is the Ukrainian Youth League of North America. To be sure, the UYL-NA still has not reached its fullest potential as yet. However, as one can surmise from the above recount of its many past activities, much good has been accom-

### THE SQUIRREL AND HER CHILDREN

There lived once a squirrel with her five children. She used to roam about the forest, gathering fruit and bringing them home for her young ones.

Once more before the autumn there were no more fruits to be had in the forest. The children asked their mother what they were to eat now. Mother answered there was no fruit in the forest this season more tasty than a nut. The young ones went to forest to gather nuts. They found nuts enough, but they were all covered with husks. They nibbled at the husks, but found them bitter. They said, "Our mother must be crazy to say that there is no fruit in this season sweeter than nuts."

In the evening they came hungry to the hole in the tree and told mother that they had found but that the nuts were bitter. Said mother, "Tomorrow morning you take me to those nuts."

They took her in the morning. She took the nut out of the husk, bit the cover, and gave them to taste the kernel. "How is it? Is it sweet or bitter?"

They said it was sweet, but the one they had eaten the day before was bitter. The old squirrel said, "No. The one you had yesterday was like the one you have tasted today. Only yesterday you tasted only the husk, and had gone so far as to taste the kernel."

Now the pupil's learning is like the taste of nuts: it's bitter on the surface, but quite sweet when one takes pain to go to the core of the matter.

plished for Ukrainians and the great Ukrainian Nationalist Cause.

Using the past activities as a basis or springboard, we hope that UYL-NA will continue to grow and gain in stature, which in turn will bring nearer that inevitable day when a free and independent Ukraine will take her rightful place in a world community of free and independent nations, after we help to throttle for all time—Russian imperialism—colonialism disguised as Communism.

With the full support of all Ukrainian youth clubs everywhere, the Ukrainian Youth League's worthwhile endeavors can be increased manifold to benefit all member clubs and individuals.

For all Ukrainian youth clubs and individuals the word is—Make this year's great UYL-NA Sports Rally in Scranton, Pa. over the May 9-11, 1958 weekend and the 25th Anniversary UYL-NA Convention at the Hotel Statler in Cleveland, Ohio this year—and join the UYL-NA

Let's all do our bit for freedom and peace for the entire world.

Alexander F. Danko  
UYL-NA District organizer.

### THE BALANCE SHEET OF 1957

(Concluded from page 2)

Soviet lead. In the field of the missiles, there is little more known than the Soviet announcements of their success and the American statements of the present inadequacy of their program but no one has yet impartially collated the Soviet claims to success and the American admission of failure, an admission necessary if a democracy is to function and advance.

In the diplomatic field, the United States and the free world has still not found the tactics for overcoming in a spirit of legality the Soviet mass of lies and misstatements, the utter illogicality of supporting every party and principle that will lend itself to disintegration of a world order. The free world has not known how to impress upon the underdeveloped peoples the danger that they are running by their often reckless acceptance of Russian credits without consideration as to the burdens that they are voluntarily taking upon themselves, although some at least of their leaders must be becoming painfully conscious of the risks that they are running.

More important than all, the West is still giving too much prominence to men like George Kennan with his naive faith that somehow the native goodness of the Russian will pierce the shell of Communist discipline and that the withdrawal of the West from its advanced positions will somehow facilitate a decrease of tension. It is the same policy that led the West into its almost fatal confidence in the peace-loving desires of Hitler and the period of the phony war to be succeeded by the flashing Blitzkrieg of 1940.

Khrushchev is playing upon the fears of the Western world. He is threatening along with his pleas for peaceful coexistence and Communist infiltration the ability of the USSR to

### Soviet Regime—One of Dreadful Exploitation

(Concluded from page 2)

Mazzini, said once: "Only a subjugated nation behind the Iron Curtain and also acts accordingly, then totalitarian despotism and friendship tyranny will not triumph. Love of freedom is the strongest motive force that mankind has ever known. It will triumph over the destructive forces of a diabolical system—in spite of all hydrogen bombs, long-distance rockets and "Sputniks". One must only be prepared to venture all for freedom and then it will be victorious.

Freedom must triumph. Long live freedom! Long live democracy and independence! Long live international peaceful cooperation between all free nations of our world!

WHY BE ON THE OUTSIDE? JOIN THE UKRAINIAN NATIONAL ASS'N TODAY AND READ THE "СВОБОДА" AND THE "UKRAINIAN WEEKLY"

### U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

By STEPHEN KURLAK

With more than half of the season behind them, the Ukrainian Orthodox Church bowlers find themselves in a one-game lead over the rest of teams in the U.N.A. Bowling League of New Jersey. Two winning games over the Ukrainian American Veterans Post team in the matches held Friday, January 3rd, gave the Churchmen their slim lead. The best scores, however, were made by the Ukrainian Center bowlers whose single game total of 873 pins was tops for the evening. Their second game total of 856 was also unexcelled.

The Ukrainian Y.W.C. quintet "pulled a rabbit out of the hat" in its match with the senior St. John's C.W.V. aggregation by registering the evening's highest three-game series with a total of 2,493 pins. This included three 800-plus

games, one of which was the third highest, totaling 811 pins. The "Y" boys were sparked by George Prove whose single game of 229 pins was outstanding for the night. Prove's 558-pin series was second-best only to St. John's M. Tango's 568. The "junior" St. John's C.W.V. team also came up with a surprise by winning one more game in its match against the St. John's Holy Name Society group. It was Warechowski's 152-pin game in the second which turned the tide for the juniors.

The Ukrainian Center five has lost some of its steam, and two losing games that night didn't help any. Their opponents, the First Ukrainian P.M.O. team used their handicap of fifty-three pins to good advantage, capitalizing in both games on it.

### UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION LEAGUE TEAM STANDING

Team	Won	Lost	Game High	Pins Total	Average
1. Ukr. Orthodox Church	36	18	925	2613	43980 814
2. Ukrainian American Vets	35	19	934	2617	45129 835
3. 1st Ukrainian P.M.O.	30	23	895	2467	41934 776
4. Ukrainian Center	30	24	977	2759	45560 843
5. St. John's C.W.V., Sr.	30	24	876	2533	42715 791
6. Ukrainian Sitch A.A.	29	25	922	2544	43643 808
7. Brotherhood Ascension	27	26	911	2693	43539 806
8. Ukrainian Y.W.C.	25	29	923	2577	43299 803
9. St. John's H.N.S.	24	30	806	2348	38646 715
10. St. John's C.W.V. Jr.	2	52	777	2061	34643 641

### The Kinglet and the Bear

(Concluded from page 2)

down on his stomach, and sting him with all your might.

The Hornet flew away straight to the Fox and took his seat on his paunch. Feeling that something was rummaging in the fur on his stomach, the Fox wanted to lower his tail. But he could not do that: his tail was a battle banner. Here the Hornet stung him with his stinger in most painful place on his stomach.

"Ouch!" the Fox called and lowered his tail. "What is it? What is it?" the animals exclaimed. "Perhaps, some ambush?" the Fox mumbled, and bit his lips from pain.

"An ambush, an ambush!" the whisper passed through the lines. "Look out, brothers, there is an ambush!"

At this moment the Hornet stung the Fox with all his might. The Fox howled from pain, leaped a yard into the air, and then pressed the tail between his legs, and ran! The animals did not know what had happened but ran in panic as fast as they could, trampling each other. And the Birds, Wasps, Mosquitoes, Hornets pursued them, fell upon them from above, stinging them, biting and tearing. There was terrible slaughter. The animals who were saved from the slaughter ran in all directions and hid in their bowers, dens, lairs, and caves.

Having won a great victory, the Kinglet flew to his nest and said to his young ones, "Well, children, now you may eat. We have won the war."

"No, we won't eat, the young ones said, 'until the Bear comes and asks our pardon.'"

What could the Kinglet do? He flew to the Bear's den, perched himself on the branch above his head, and said, "Well Bruin, how did you like to war against the Kinglet?"

And the Bear, who had marched in the rear of his army, had his flanks torn by the Boars and his ribs trampled upon by the Deer and Staggs, lay sick in bed, hardly able to groan. "Go away, leave me in peace," he grumbled. "I'll forbid my family to the tenth generation to start any trouble with you."

"No, Brother, that won't do," the Kinglet said. "You must come to my tree hole and apologize to my children, or else you will come to a still greater trouble."

The Bear could not argue. He had to come to the tree hole and ask pardon of the young Kinglets and to assure them that they were no changelings, but decent children of decent parents. And only then the young ones were contented and began to eat and drink.

### BRAND NEW MEMBER OF THE UNA FAMILY

AKRON, Ohio.—The birth of a son to Mr. and Mrs. Harry Zerebniak (nee Genevieve Zepko) was announced here last week. Mrs. Zerebniak is Supreme vice-presidentess of the Ukrainian National Association.

## GENERAL PARCEL AND TRAVEL CO., INC.

(Licensed by USSR)

135 West 14th Street Tel. Chelsea 3-2583  
(bet. 6th & 7th Ave's), NEW YORK 11, N. Y. — близько всіх сабвейс

ФІРМА УКЛАДА ОКРЕМУ УГОДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО з "ІНТУРИСТОМ" — на ВИСИЛКУ ПАЧОК

до всіх частин Європи й інших. ВИСИЛКА МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.

Пачки можна приносити особисто, або поштою. Клієнти, що присилають пакунки поштою доставляють (зворотною поштою) точний список присланих речей і повідомлення, скільки коштує пересилка пачки.

За кілька днів висилка дістане від фірми офіційну посвідку американської пошти про висилання пачки на місце призначення, а по одержанні її — особисту розписку адресата.

**ВАЖЛИВЕ!** Усі витрати, зв'язані з висиланням пачок, включено з митом, оплачується тут, на місці. Ваші рідні і друзі доставляють ПАЧКУ ДАРУНОК без ніякої доплати.

Для вигоди наших клієнтів на складі є величезний вибір різних товарів. НЕ МОЖНА ВИСИЛАТИ ХАРЧІВ І ІНШИХ РЕЧЕЙ, в тому самому пакунку.

**ГАРАНТІЯ ШКОРОЇ ВИСИЛКИ І ДОСТАВИ.**

Бюро відкрито ЩОДЕННО: від 9-ої рано до 6-ої по полудні в НЕДІЛЮ: від 9-ої рано до 4-ої по полудні ПАЧКИ ВИСИЛАЄТЬСЯ НА ПРОТЯЗІ 48 ГОДИН.

Гріняк — Прощик 900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio Tower 1-1461	Ухач — Шкудор 11339 Jos. Campau DETROIT 12, Michigan Townsend 9-3980	Стойкевич — Ценко 632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. Walnut 5-8878
----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

### ШКОЛА ТАНЦВ

Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka  
Oberek — Cha Cha etc.

8 загальних лекцій — \$15.00

**Kay Kafka**  
PARK CHAMBERS HOTEL  
68 West 58th Street New York 19, N. Y.  
PLaza 3-5900 Studio 309

### Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

- Висилаємо поживу, седу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Висилити своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шостої тижнів. Посилки вислані повітряною поштою, будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення гарантується.
- Всі послуги повністю оплачується тут, включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.

В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

### PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET Street NEWARK, N. J.  
Tel.: (Newark) Mitchell 2-2452  
(Біля Пенсильванія стайї в місті Ньюарк).

Why be on the outside? Join the Ukrainian National Association today and read the "Ukrainian Weekly"!

### WINTER BALL

sponsored by SS. PETER & PAUL UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH at the NEW VICTORY HALL 188 Grand Street — JERSEY CITY, N. J. SATURDAY, JANUARY 11, 1958 Continuous Dancing To ANDY WELLS and HIS ORCHESTRA HENRY JAY and HIS ORCHESTRA

Donation — \$1.25 Comm. — 8:30 P. M. PROCEEDS WILL BENEFIT NEW CHURCH & RECTORY BUILDING FUND.

All Parishioners and members of all Ukrainian groups in the metropolitan area, are cordially invited to attend. The support of everyone will be appreciated.

МИТО ОПЛАЧЕНЕ. ДОСТАВА ЗАПЕВНЕНА.

### 40 ф-ві ПОСИЛКИ до старого краю!

БІЛЮРСЬК, ЛОТВУ, ЛИТВУ, ЕСТОНИЮ І СИБІР	
A. 20 ф. цукру + 20 ф. смальцю	\$ 36.00
B. 20 ф. смальцю + 10 ф. рижку + 10 ф. цукру	\$ 36.00
V. 10 ф. цукру + 10 ф. смальцю + 10 ф. рижку + 10 ф. мила до прання	\$ 32.50
G. 20 ф. рижку + 20 ф. цукру	\$ 24.70

Ціни в доллярах канадських.

### ПОСИЛКИ З МАТЕРІЯЛАМИ, ВИБРАНИМИ З НАШИХ ЗРАЗКІВ.

до 30 ф. ваги	\$ 7.50	маніпуляційна оплата
до 40 ф. ваги	\$ 9.50	

### VEGA Overseas Parcel Service

WINNIPEG, Man., 903 St., CANADA  
Tel.: JU 6-5319

### НАЙБІЛЬШ ДОВІРЕНА ФІРМА ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ до всіх країн Європи

# JOHN S. FEIGNER

Фірма ця має спеціальний договір з ІНТУРИСТОМ і міститься при 1530 Bedford Ave., Brooklyn 16, N. Y. Tel.: Ingersol 7-7272; Ingersol 7-6465

БЮРО ПРИНИМАННЯ: 78 Second Ave. New York City, Tel.: ORchard 4-1540

### ВІЛЬНО ВИСИЛАТИ ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.

Можна слати: МАТЕРІЯЛИ на УВРАННЯ, ОБУВУ, новий ОДЯГ, ШКІРУ, МАШИНИ до ПИЛТТЯ, МАШИНИКИ до ПИСАННЯ, МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ХАРЧІ, ЛІКИ й інші речі.

Ви можете висилати Ваші пакунки через наше бюро особисто, або поштою. — Пачки до висилки, вислані до нас поштою, будуть заради полагождення, кошти пересилки і мито враховані і Ви заради одержити докладне розчислення коштів. По одержанні Вашого потвердження і належності, Ваш пакунок буде заради висилки до адресата, без жадної проволочки. Для Вашої вигоди, Ви можете одержати в нашому бюрі різні речі до висилки, по найнижчій цінах, так, що при відвіданні нашого бюро, можете придати повний пакунок.

### ПАКУНКИ ВИСИЛАЄТЬСЯ ПО ОДЕРЖАННІ, ВПРОДОВЖ 24 ГОДИН. ВІДБОРЕЦЬ ОДЕРЖИТЬ НОГО ПРИБЛИЗНО В 6-7 ТИЖНЯХ. — ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ 7-10 ДНІВ.

Гарантія підпису відборця за одержаний пакунок. — Ви одержите підписану посвідку відборця через нашу ФІРМУ.

В нашій фірмі працює багато досвідчених фахівців, так, що кожного клієнта обслуговується дуже скоро і всі Ваші справи будуть полагождені найкращіше.

В нашій бюрі всі пакунки опаковуються солідно, так, що адресат одержить пакунок неушкоджений. По довгих роках праці, наша фірма вислала багато соток тисяч пакунків і всі наші клієнти були вдоволені з нашої обслуگی.

Тому можете звертатися до нашої фірми з повним довірям.

### JOHN S. FEIGNER 1530 Bedford Ave., Brooklyn 16, N. Y.

Фірма відкрита ЩОДЕННО і в НЕДІЛІ від 9-6 по пол., в СУБОТУ від 9-4 по пол.

Бюро відбору пачок в МЕНГЕТТІ 78 Second Ave., NEW YORK CITY, N. Y.

DETROIT, Michigan, 11601 Jos Campau Ave., Tel.: Townsend 8-0298  
HARTFORD, Connecticut, 651 Albany Ave., Tel.: CHapel 7-5164  
LOS ANGELES, California, 121 S. Vermont Ave., Tel.: DUNkirk 5-6550  
PHILADELPHIA 23, Pa., 832 North 7th Street, Tel.: WA 3-1747  
CHICAGO, Illinois, 3741 W. 26th Street, Tel.: CR 7-2126  
NEWARK, New Jersey, 263 Market Street, Tel.: Market 2-6937

### НАШІ ФІЛІ:

# Пластова Ватра

РІК V

Ч. 1 (42)

## „НЕ ТИ, НЕ Я — А МИ!“

[Із звіту голови КПС Богдана Кравцева на IV. Крайовій Пластовій З'їзд.]

Звіт мій, як Голови Крайової Пластової Старшини за цілість діяльності і—КПС Старшини і Організації Української Молоді Пласт, поданий разом із звітами Крайових Командантів і інших діловодів КПС Старшини у надрукованому і розісланому звідомленні ще перед з'їздом. На цьому місці я обмежуся тільки до підкреслення деяких моментів у проведенні праці і підсумків із діяльності, як теж до висновків із цієї праці і діяльності, що могли б мати деяку вагу і значення для розвитку Пласту на американському терені у майбутньому.

Якщо йде про організаційний стан, то Пласт на терені ЗДА виявляє постійну і тривалу тенденцію до росту і під оглядом кількості пластових осередків і щодо кількості членів. Відбувається цей ріст, не зважаючи на те, що на Крайовій Пластовій Старшині як провід Пласту у ЗДА, ні окремі Станції і Групи не йшли і не йдуть у своїй практичній діяльності на масовість, значить на придбання якнайбільшої кількості охочих належати до організації. По-ставили свої станції і групи й організувалися нові юнацькі гуртки і юнацькі рої тільки тоді, коли були відповідні умовини і виховники для ведення новозацесних з'їздів. У звітному часі кількість пластових осередків збільшилася із 22 на 25 (по-ставили нові осередки в Елізабет, Н. Дж., Акрон, Огайо, і Денвер, Кол.). Збільшилася теж кількість членів Пласту у ЗДА із 2.690 в 1955 році до 2.923 з днем 1-го листопада 1957 року, значить на 233 членів.

Коли аналізувати це збільшення стану членства, то найбільший зріст виказує — що є дуже відрядним явищем — новачки і юнацтво. Не зважаючи на постійний перехід новачків до юнацтва, кількість членів Уладу П. Новачків збільшилася на 44 новачків і новачок. Багато сильніший був зріст кількості членства у юнацтві — кількість юнаків і юначок збільшилася на 131 особу. Збільшилася, не зважаючи на відхід до Сеньйорату кількість старшого пластуна — із 280 в 1955 році до 322 в 1957, значить на 42 особи. Найменше процентно і кількісно збільшилося членство УПСеньйорату, бо всього тільки на яких 10 осіб.

В загальному зріст кількості членів Пласту на протязі 1956 і 1957 років був процентно менший, як за каденцій минулих Кр. Пластових Старшин, що унаслідок зіставлення даних за минулі каденції КПС:

рр. 1949/51	1617 членів
рр. 1951/53	2164 членів
рр. 1954/55	2690 членів
рр. 1955/57	2923 членів

Із справою зросту, поширення і розвитку Пласту тісно зв'язана — і дуже певно особливо ж останнім часом проблема виховання і виховників, зокрема проблема виховання нових виховничих кадрів. В картотечі Крайового Реферату Вишкоду було зареєстрованих: 90 чоловічих виховників і 271 жіночих виховниць. Якщо йде про окремі улади — то, згідно зі звітом Кр. Команданта Пласту, в Уладі П. Новачків працювало 76 виховників, в УПЮнаків 63 виховників. В жіночих уладах було активними 169 виховниць.

Дуже відрядним явищем є те, що виховниками новачків і юнацьких гуртків, гніздовими, зв'язковими і кошовими стають видатні пластові і навіть громадянські діячі, вважаючи, що праця над вихованням новачків і юнацтва є найважливішою сьогоднішньою справою.

Скільки праці у вихованні пластової молоді викладено пластовими виховниками, з'ясуовують це вичерпно подробиці звіту Кр. Команданта Пласту п. сен. Мих. Юленева, Крайової Командантки Пласту Кр. Ганки Коренець, і Крайової Референтки вишкоду Ольги Кузьмович. Як пока-

ють їхні звіти, пророблена праця є просто велетенською. Вона в багатьох випадках задирається незарекордованою і безмісною і може й тим ціннішою. На цьому місці не можна не згадати з найбільшим признанням і вдячністю праці всіх тих новачків і юнацьких виховниць і виховників, всіх тих новачків сестричок і братчиків, членів таборових булав, що своєю жертвенною і наполегливою працею причинилися до поглиблення і закріплення пластової ідеї і з тим теж до видатних досягнень і успіхів нашої пластової організації.

У зв'язку із справою пластових виховників, треба сказати, що доцільноці важливіше вишколу і підготовки виховничих кадрів, Крайова Пластова Старшина у співпраці з Головною Пластовою Булавою і з Кр. П. Старшиною Канади, присвятила багато уваги організації вишкільних таборів і вишкільних курсів Кадрів Пластових Виховників. Відбули курси-табори в 1956 р. 80 і одна виховниця і в 1957 році 73 виховниця, і всього — на жаль — тільки 27 чоловічих виховників. Відбулося всіх таких таборів і курсів у звітному часі 15. Дальший розвиток цієї діяльності мусить бути за всяку ціну поширення і поглиблення. Не зважаючи на те, що число зареєстрованих виховників і виховниць вносило понад 360, кількість їх, коли брати до уваги кількість новачків і юнацької молоді, замала.

Успішно пройшли, як виказує звіт голови Крайової Таборової Комісії п. сен. Петра П'ясецького, пластові табори в 1956 і в 1957 роках. На протязі 1956 року відбулося всіх таких таборів 30 із загальною кількістю учасників 1.138. В 1957 році пластових таборів було 33 із 1483 учасниками. Зріст кількості учасників у таборах треба уважати явищем додатним і відрядним, але з другого боку, саме із цим зростом команди таборів відчували цього року дошкуляючий брак старших виховників (зпоміж ст. пластуна і сеньйорату).

В господарській діяльності Кр. Пластової Старшини поведлося, як це виказує звіт і близькі госп. діловода КПС п. сен. Ярослав Бойдуника, добитися не тільки рівноваги, але вже і деяких білязових заощаджень, не зважаючи на те, в багатьох випадках Кр. П. Старшина зрештитувала чи то із частини вилкод чи то з частини або й усієї зібраної суми на коляду, на користь тих станцій, що закупили Пластові Доми або потребували грошей на табори (Шинго, Філадельфія, Новий Скотт), Білязова вартість усіх пластових поєстоєстей та доміва (крім Клівленду) вносила для 31 грудня 1956 року 102,629.47 доларів і зобов'язана вже тільки 38,078.26. Доведено до активного стану теж і господарку в Пластовій Оселі в Іст Четгем. Останній рік замкнено і там із заощадженнями, які дають можливість сплатити не тільки всі моргедкові рати за цей рік, але за черговий, але теж і заплачувати різні поліпшення в самому таборі. Крім коляди і збірня на пресовий фонд Кр. П. Старшина проводила кожного року збірку на під-бори в Німеччині, що дала до 15 листопада 3,328.03 дол.

Якщо йде про загальний вивисок із проробленої Крайовою Пластовою Старшиною праці у звітному часі, то вже підкреслював і ще раз підкреслюю констатувати вишкоду і підготовки виховничих і провідників, які б в умовах нашого поселення на території ЗДА, могли не тільки виховати доручену нам молодь на добрих українських патріотів і добрих громадян своєї країни волі, на території якої живемо і працюємо, але і на прикладних зразкових пластунах, що були б носіями і продовжувачами нашої — переданої нам ще на Рідних Землях Основником Пласту і Начальним Пластуном Сирим

Основника Українського Пластового Уладу д-ра Олександра Тисовського, Начального Пластуна Сірого Лева, Голову Пластову Раду, Голову Пластову Булаву, Крайову Пластову Раду, Пласт-Прият і його Кружки у ЗДА, всі Пластові Станції і Групи у ЗДА, як теж усіх Пластуна і Пластунок в краю й у всьому світі вітас

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ,  
РЕДАКЦІЯ „ПЛАСТОВОЇ ВАТРИ“

## ЛИСТ ДРОТА ДО ГОЛ. ПЛ. РАДИ

Від Редакції: Передруковуємо поницке лист Основника Пласту д-ра О. Тисовського до Головної П. Ради, вважаючи, що він призначений для широкого круга пластуна в ЗДА і Канаді, як теж і для прихильників наших із кругів Громадянства.

Вельмишановні і Дорогі Друзі!  
З багато намірених листів до давніх і нових друзів в Америці й Канаді в першу чергу Вам, наша Головна Пластова Рада, й на Ваші руки теж Шановним Друзям членам Головної Пластової Булави й членам Ювілейного Комітету хочу після повороту висловити тут мою напевно з глибини серця племичку подяку за Вашу гостинність і піклування мною протягом трьох місяців мого побуту серед наших пластуна в Америці й Канаді. Мені заімпонувала організованість тої опіки над мною, яка своєю печальністю перевищила мої сподівання. В цілій дорозі, в кожному місті приймали мене всі, кому в опіку мене Ви передували, незвичайно щиро й з почестю, хоч щодо заслуги непропорційно великою, але милою теплим правдивою родинним настроєм. Це може й діалося на Ваші, Друзі, прохання, та не було в тому ні дрібки конвенціональності. Я мав дуже добру нагоду пізнати в кожному випадку вроджену, скажу, расову доброту українських сердець і що незвичу вже в нашому світі традиційну українську гостинність, яка дозволяла мені забувати, що я не на рідній землі, не в своїй хаті, не серед родниці. Це почування було мені просто докором, що своїми вимогами Пласт мабуть не потрібно непокоїти наше громадянство, яке має повноту культури в своїй вродженій ваді. Я набрав переконання, що з таких хат і родин теж очевидно й діти виходять зовсім іншими ніж позахатні очення. Зате і був щасливий, що власне мені було даним в крузі таких пластових родин хоч короткити час проживати, з їхньої доброти користатися. Вважаючи своїм обов'язком всім їм особію подякувати, був би я Вам, Друзі, дуже вдячний, якщо Ви знайшли би спосіб, щоби скорші, ніж я це вмію зробити, донести всім господарям і господарям, які ласкаві мене були в себе гостинні, що я не занебавою особію висловити їм мою подяку. Отже покищо Спасибі Вам, шановні й дорогі Друзі, як головний репрезентації нашого Пласту.

С К О Б!  
Ваш ДРОТ.

## IV ПЛАСТОВИЙ З'ЇЗД В ЗДА

В днях 29-го, 30-го листопада і 1-го грудня відбувся у Філадельфії IV Крайовий Пластовий З'їзд, в якому взяли участь делегати Станцій, пластові провідники і виховники, як теж численні гості-пластуна. З'їзд відбувався у залах Пластового Дому у Філадельфії, як теж частинно у залах Горожанського Клубу. В рамках його в п'ятницю 29-го листопада перевели свої наради старші пластуна, а в суботу 30-го листопада старші пластуна і пластуна сеньйорату. Загальним З'їздом проводила президія під проводом п. сен. Романа Скождополь. Присутні заслухали звіт голови Крайової Пластової Старшини п. сен. Богдана Кравцева за цілість дворічної діяльності Пласту, звіту Крайової Пластової Ради та Крайової Ради Честі і по дискусії над діяльністю поодиноких діловодів уділили одностайно абсолютну уступальну старшині На пропозицію голови номінаційної комісії п. сен. М. Важанського делегати обрали новий провід Крайової Пластової Старшини та Крайової Пластової Ра-

ди, а це: п. сен. Я. Падох як голову КПС, п. сен. З. Корчинський і п. сен. О. Кузьмович як його заступників, п. сен. В. Мочулу як секретаря, п. сен. М. Раковського — діловода організації, п. сен. Я. Бойдуника — діловода господарки, п. сен. А. Конієтського — крайового голову сеньйорату, п. сен. Л. Храпливу — командантку пластуна, ст. п. Н. Шуста — команданта пластуна, п. сен. І. Костюка — діловода преси, ст. п. П. Содола і ст. п. І. Гаврилюка — діловоди спорту. Від Пласт-Приятувішних до КПС інж. О. Ключова. Крайова Пластова Рада залишилася під головуванням п. сен. В. Масюка, а членами її обрані: п. сен. І. Кравців, п. сен. Т. Дурбак, п. сен. Д. Бойчук, п. сен. Ю. Крижанівський, п. сен. М. Юзеєвич, п. сен. В. Кравців, п. сен. Р. Скождополь і інж. Караліпка, як предст. а в н к Пласт-Прияту. Заступниками обрані п. сен. Л. Гривіа і п. сен. Ю. Ференцевич.

В часі З'їзду відбулися два цікаві панелі на актуальні теми, а це:

1. Панель на тему виховної праці у Пласті, в якому доповіди вголосили п. сен. Я. Рак і п. сен. Т. Дурбак і дискусантами були п. сен. о. В. Смик і п. сен. О. Кузьмович.
2. Панель на тему „Пласт і громадянство“ під проводом п. сен. Б. Кравцева, в якому доповіди вголосили п. сен. М. Плав'юна і п. сен. Я. Падох, а дискусантами були п. сен. Ю. Старосельський і п. сен. М. Раковський.

Після заслухання доповідей і дискусії присутні мали можливість ставити запити на порушення теми, а виховна комісія З'їзду під проводом п. сен. Ю. Старосельського вголосила низку відповідних резолюцій, які з'ясуовують бажання З'їзду до праць КУ-П. Конференції Українських Пластових Організацій, як теж напрям праці для новозабраних провідників органів Пласту на терені ЗДА.

Увечері другого дня З'їзду, 30-го листопада відбулася святкова вечора у залі Горожанського Клубу, на якій бу-

## ПРОЩАННЯ З ДРУГОМ

[Слово на похоронах бл. п. Романа Скождополь 14 грудня 1957 року в Гартфорд, Кон.]

Як нещадне каміння з ворожих праці, силляється від десятиліть необорні удари на голови покоління, що мало щастя чи нещастя прийти на землю українську у віковому чергуванні, в добу двох світових воєн, двох світових катаклізмів, і водночас в добу нового, третього з черги будівництва української держави.

Не покіси, але гори зложило те покоління спочатку за чужу справу у чужій війні, а згодом стало класти у власному змаганні за власну справу, справу честі і свободи.

Хто перелічить ці буйні голови, хто знайде їм належну ціну, хто відчує всю героїку відданого життя і вірної смерті тих, кому вони належали. Всі поля великого, найбільшого від Хмельниччини, визвольного походу років 1917-20, всі стежки підпільного резистансу поміж двома великими війнами, всі кочовні дороги повстанських загонів, що ще досі не склали зброї у своїм незрівняльній завзятті, всі вони тісно вибрукувані тими головами, і всі вони у мурованими шляхами пов'язані всі закутки землі української, всі ці часи і всі доби в одно ціле, в одно нерозривне, в одно вічне.

Не щадні удари не спинилися на кордонах рідної землі в чужому поліні. І зазнав те покоління, покоління великого визвольного часу і далеко поза межами трагічної землі української, далеко від ще не остиглих місць бою. Хоч і не від кулі, не від тортур, ануцання і голоду, але від незгогоєних ран душі і тіла, від наслідків тих років жорстоких, що поза нами, це покоління дало платити і на чужій землі свою жорстоку данину.

Не прориваються трагічні вістки з усіх сторін нашого достоя. В силі віну, серед безперервної віддані громадської праці, не закінчили свою природного життєвого шляху, й що важливіше, не закінчили свого життєвого завдання, вони відходять один за одним, залишаючи за собою не тільки розпач їх друзів і дітей, не тільки серцевиий жаль їх друзів, але й тяжкий жаль всієї рідної громади за так рано знищення життя, так вчасно перерванню й так дуже потрібному працею їх рук і запалом їх душ.

Ми вже прикили були, пробуджувались ранком, на присутні представники громадянства виголосили низку привіттів. Між почесними гостями були м. ін. представники духовенства обидвох віроісповідань, д-р В. Галан від УН-Союзу, УККА і ОБВУА, д-р В. Бачинський від Провінції, дир. І. Поритко від ЗУАДКУ, ред. Л. Бурачницька від Союзу Українок Америки, ред. П. Вергун від УРСОУ, п. І. Скіра від Братства Дивізійників, представник СУМА, МУН'у й інші.

В артистичній частині вечора — веденій п. сен. В. Мельником — присутні мали можливість слухати нашу відому співачку паню Вероніку Цегельську, якій аккомпаніювала її донька-пластуна, квартет старших пластунок „Чортополохів“, та бачити танок у виконанні пластунок-юначок із Філадельфії. Загальний провід вечора був у вмілих руках п. сен. М. Кавки, який забавляв присутніх ширим пластовим гумором.

В неділю ранком були відправлені Служби Божі і Молелі на інтенцію Начального Пластуна, Основника Пласту і всього Пласту у місцевих церквах і потому продовжувалися наради З'їзду до години 3-ої поп. З'їзд закінчено молитвою і відспіванням Гімну Закарпатських Пластуна.

В часі З'їзду прочитано листи Основника Пласту д-ра О. Тисовського та привітти, що їх надіслали Начальний Пластуна Сирій Лев та Голова ПП-Булави п. сен. Я. Гладий, які не мали можливості прийти особисто на наради.

Крайова Старшина в Канаді вислала своїх делегатів в особах: п. сен. Ю. П'ясецького і п. сен. М. Плав'юна, прибути яких присутні вітали рясними оплесками Голову Пластову Раду репрезентував особисто її голова п. сен. О. Бойчук і ППБулаву голова сеньйорату п. сен. З. Корчинський.

У З'їзді взяло участь 180 делегатів і гостей.

холодно вгадувати, хто з наших друзів не дожив нового сходу сонця. Ми вже навчилися були з німим спокоєм приймати вісті про смерть найближчих нам, яких ще вчора бачили в повнім здоров'ї, в розпалі боротьби і праці.

Та ми ніяк не можемо звикнути до тих щораз нових, тривожних вістей, які так часто, неспроможні гетьми вриваються у наші хати, що тут, серед миру й добробуту гостинної країни, не менш ненадійною смертю закінчив свій земський шлях ще один з наших друзів, ще один ветеран сорокалітнього пластового походу.

Ось живою смерті тільки останні місяці і тижні, не років, ні: Богдан Чехут, Євген Пеленський, Марія Мурій і врешті він — наш дорогий Роман Скождополь.

Тричі зводила нас химерна доля, мене з Романом. Як з-поза раннього туману, що рустим ставом відступав від річки в луг під тиском сонця,



Бл. п. п. сен. Р. Скождополь за працюю

## ТИМ, ЩО ВІДИЙШЛИ...

### Над могилою бл. п. Марії Мурій

[Прощальне слово п. сен. Я. Шегрня.]

Ще не пролунали звуки пластових дзвонів, ще не виходили свіжі слюзи, а ось немовима смерть вирвала з нашої пластової громади нову жертву. Пластука-сеньйор, організаторка і заступниця полкової пластової частини в Тернополі, організаторка новачків, частини в таборі Лихидек, Австрія та в Бостоні, подруга-виховниця нових пластових кадр, зв'язкова — відійшла від нас на завжди. Залишилася наші рідні Та, яка завжди була там, де була пластова молодь, там, де була тиша, неспокійна, послідовна праця, там де треба було поради, де треба було показати новий шлях. Його, рідний переживаннями, ніколи не відставала від громадських та пластових обов'язків. Не було для неї переню ані труднощів, які могли б адекватно її від рабного на себе лавдання, від злогоного раз в житті приречення. На протязі непоміжних 30 років пластової служби вона завжди вірно стояла на своєму посту та була зразком честі та совісної пластуниці-громадянки.

Покійна народилася в Тернополі й закінчила тамошню гімназію поринула відразу у вир громадської праці. Відбували у Львові педагогічні курси, ставала організаторкою кружків Союзу Українок, дитячих садків та курсів для виховниць дитячих садків. Над усе любила вона рідну нісню і вчила доброті й дружби. Але на протязі всього її життя Пласт це її гордість і мрія і в німому для вітчизни труд. На цій праці минули її роки. Восниця хуртовина, еміґрація, скитання, туга за рідною землею і висхідна смерть матері вирили глибоку рану в її душі — а з нею спричинили ставку хворобу серця. Покійна втрачала забути недовго лажку відрати матері у віри посиленої праці, у забутті за повсякденними турботами. Так проходила її важке життя, яке принесло висхідну небувалу вітчизній сподів. Не відійшла її гартір мрія, не перестала збагачена життєвими досвідом на рідну землю а пластовою нісню не устала! Не розгоріло своїх духовних сил на славу молодим пластовим кадрам! Але в наших серцях залишилася гаряча згадка про неї, останується в пам'яті цілий словесний і порадий. А ця слава могла б бути прикладом для нас — пластуна, яких ми повинні бути, як повинні поступати, яких шляхом змагати до освітлення нашої мети.

Спи спокійно, Дорога Подрозі! Хай притягне Тебі найкращі хвилини Твоєї життя — гордий Сокол і бістра Лилиця — чудові пластові ватри... Спи спокійно! Хай ця рідна земля буде Тобі пером!

Службу Воюю відправили супроводі місцевого хорів о. д. Баландюк в асисті о. Я. Шуста з Бриджпорту та виходили глибоке зместом прощальне слово.

### Остання дорога п. сен. Романа Скождополь

У сонячний зимовий ранок 14-го грудня ставили пластуна Гартфорду останній раз до збірня перед своїм Привідуванням.

Відправи розпочалися у похоронному заведенні, де біля відкритої домонини держали почесну стійку присутні члени сеньйорату і старшого пластуна із пластовим прапором. Відбулися останню почесть цього справжньому пластунові, голові Станції Гартфорда, п. сен. В. Лучняк вложив у домонину пластуна; шанку Покійного, представники Крайової Пластової Старшини п. сен. О. Кузьмович Юго сеньйорської відзнаки керівництва і п. сен. Р. Чубатий, як курійний друг, відзнаку 1-го Куреня ім. С. Тисовського. Домонину прикріплено із пластовою ділеєю і на плечах пластових друзів внісено її до церкви св. Михайла поміж вістученими рідними юнацтва у пластових однострах.

З'їздом, на що сумно збірня явилася всі, як діти, члени Станції Гартфорд, якої ділеєю від першого моменту до останнього був Покійний сен. Скождополь, а теж сусідня Станція Нью Гейвен-Бриджпорт ставилася у великому числі під проводом Станційного п. сен. О. Микетей.

У перших лавах шестері вповненої громадянством церкви ступали, крім Родни Покійного, п. сен. Т. Дурбак-представник Крайової Пластової Ради, п. сен. Я. Падох — голова Крайової Пластової Старшини, п. сен. О. Кузьмович — заступник голови КПС, ст. п. Н. Шуста — ККП-ів, п. сен. Р. Чубатий — представник 1-го Куреня ім. С. Тисовського, п. сен. В. Лучняк — Станційний Станції Гартфорд, п. сен. О. Микетей — Станційний Станції Нью Гейвен-Бриджпорт і всі інші присутні сеньйори, Заупокійну

явилася і думок присутніх пластуна, що стояли докрути домонини, були, здається, прощальні слова бл. сен. В. Коваль. Немов у німому продовженні й спонтанно стиснулася руки широкою пластової родни, коли прийшов час залишити Незабутню Друга і Провідника, у великому колі докрути домонини, до якого ступали теж дві завжди карні пластуни: Дружина і Доя Покійного, і заспівали в останню йому пластова „На добрані“.

Із стиснених сердець і дрижачих уст плідно поїзд закінчили ворки дерев у сині небо — так часто співане, а так все одинаково нам всім пластунам близьке... тимо сні без тривоги, тут стєт Бог, тут стєт Бог... призначене для Того одного з поміж нас, що саме закінчив свій трудовий, довгий пластовий шлях.

І якщо ти, який Він подарував 40 років із всіх своїх коротких років життя, підуть Його шляхом і будуть до Нью-го подібні, тоді Він зможе спокійно стати перед Богом і своїм народом і в покорі й скромності сказати, що не змарнував багатих талантів, даних йому на початку життєвого шляху, але поверну їх, помноживши вдесятеро. Й може повторити ласкавий Господь слова, відомі нам з Письма Святого й поуче Він повторний Його вирок: той, хто вірним був у малім, буде поставлений над великим. Ці слова сказав наш Пласт йому ще за Його життя, поставивши його у перший ряд своїх найкращих, як голову Пластового „Сеньйорату“, як члена найвищої Головної Пластової Ради і як предсідника такого недавнього ще свого Крайового З'їзду.

Мир душ Твоїх, Романо, і вічна пам'ять, вічна добра слава Твоєю заслугом і Твоїм трудом, Твоїй безперервній пластовій службі, вірним якій Ти залишався аж до години смерті, Скоб!

Ярослав Падох

Від Редакції: Редакція „Пластової Ватри“ подас отрим до відома, що новообраним діловодом преси при Кр. П. Старшині є п. сен. І. Костюк.

ПЛАСТОВА ВАТРА  
Редагус п. сен. Ольга Кузьмович